

31985R2919

L 280/4

EIROPAS KOPIENU OFICIĀLAIS VĒSTNESIS

22.10.1985.

PADOMES REGULA (EEK) Nr. 2919/85**(1985. gada 17. oktobris)****par pieejas nosacījumiem attiecībā uz režīmu, kas saskaņā ar Pārskatīto konvenciju par kuģošanu
Reinā paredzēts Reinas kuģniecības kuģiem**

EIROPAS KOPIENU PADOME,

ņemot vērā Eiropas Ekonomikas kopienas dibināšanas līgumu un jo īpaši tā 75. pantu,

ņemot vērā Komisijas priekšlikumu,

ņemot vērā Eiropas Parlamenta atzinumu ⁽¹⁾,

ņemot vērā Ekonomikas un sociālo lietu komitejas atzinumu ⁽²⁾,

tā kā sešas pārskatītās Konvencijas par kuģošanu Reinā līgumslēdzējas valstis, tas ir, piecas Eiropas Kopienas dalībvalstis (Beļģija, Vācija, Francija, Nīderlande un Apvienotā Karaliste) un Šveice, ir grozījušas minēto konvenciju ar 2. papildu protokolu, kas parakstīts Strasbūrā 1979. gada 17. oktobrī;

tā kā minētajā papildu protokolā ir noteikts, ka tikai Reinas kuģniecības kuģiem ir atļauts pārvadāt kravas un pasažierus starp diviem punktiem, kas atrodas kuģojamos iekšējos ūdensceļos, kuri minēti konvencijas 3. panta pirmajā punktā; tā kā kuģus uzskata par Reinas kuģniecības kuģiem, ja tiem ir dokuments, ko izdevusi kompetentā iestāde;

tā kā iepriekšminētā papildu protokola Paraksta protokolā ir paredzēts, ka dokumentu, ar ko apliecina kuģa piederību pie Reinas kuģniecības kuģiem, attiecīgās valsts kompetentā iestāde izdod tikai tiem kuģiem, kuri ar šo valsti ir patiesā saiknē, kuras faktori jānosaka, pamatojoties uz vienādu attieksmi starp konvencijas dalībvalstīm; tā kā saskaņā ar Paraksta protokola nosacījumiem tāds pats režīms jāpiešķir kuģiem, kas ir patiesā saiknē ar kādu dalībvalsti; tā kā šajā nolūkā šim pārējam dalībvalstīm piešķir tādu pašu statusu kā konvencijas dalībvalstīm;

tā kā konvencijas dalībvalstis Centrālajā komisijā kuģošanai Reinā (CKR) ir izstrādājušas īstenošanas noteikumus, kas paredz iepriekšminētā dokumenta izsniegšanas nosacījumus; tā

kā ar 1984. gada 8. novembra lēmumu Padome, lemjot pēc Komisijas priekšlikuma, ir definējusi kopīgo rīcību, saskaņā ar kuru dalībvalstis, kas ir konvencijas dalībvalstis, ir pieņēmušas šos noteikumus CKR rezolūcijas formā;

tā kā, lai nodrošinātu to, ka īstenošanas noteikumi stājas spēkā visā Kopienā, tie jāiekļauj Kopienas tiesībās ar Padomes regulu, kuru pieņem saskaņā ar Līguma 75. pantu un kurā ir sīki izstrādāti noteikumi, kas vajadzīgi, lai ņemtu vērā Kopienas noteikumus un procedūras;

tā kā būtu jāparedz, ka dalībvalstis nosūta Komisijai tās informācijas eksemplāru, kuru tās saskaņā ar šo regulu sūta CKR,

IR PIENĒMUSI ŠO REGULU.

1. pants

Pielikumā paredzētos noteikumus Kopienā piemēro saskaņā ar šīs regulas noteikumiem.

2. pants

1. Lai izpildītu pielikuma 2. panta 4. punktu un 8. panta 1. punktu, katra dalībvalsts vienlaikus nosūta Komisijai to informāciju, kas tai saskaņā ar minētajiem noteikumiem jāsniegt CKR.

2. Lai izpildītu pielikuma 3. panta 4. punkta pirmo teikumu, attiecīgā dalībvalsts Komisijai nosūta arī tās dokumentācijas eksemplāru, kas attiecas uz tās lūgumu pēc CKR konsultācijas.

3. pants

Ja CKR paredzētu ieviest vispārīgos nosacījumus, kas minēti pielikuma 3. panta 4. punkta otrajā teikumā, tad Padome pēc Komisijas priekšlikuma ar kvalificētu balsu vairākumu pieņem

⁽¹⁾ OV C 262, 14.10.1985.

⁽²⁾ OV C 169, 8.7.1985., 7. lpp.

lēmumu par kopējo nostāju, kura CKR jāpieņem tām dalībvalstīm, kuras ir arī konvencijas dalībvalstis.

4. pants

Šos nosacījumus attiecīgi ievieš Kopienas līmenī, Padomei pieņemot lēmumu saskaņā ar pirmajā daļā izklāstītajiem pasākumiem.

Šī regula stājas spēkā dienā, kad to publicē *Eiropas Kopienu Oficiālajā Vēstnesī*.

Tomēr pielikuma 7. panta 2. punktu nepiemēro līdz 1987. gada 1. februārim.

Šī regula uzliek saistības kopumā un ir tieši piemērojama visās dalībvalstīs.

Luksemburgā, 1985. gada 17. oktobrī

Padomes vārdā —
priekšsēdētājs
J. F. POOS

PIELIKUMS

Regula, ar ko īsteno pārskatītās Konvencijas par kuģošanu Reinā 2. panta trešās daļas un minētās konvencijas 1979. gada 17. oktobra 2. papildu protokola Paraksta protokola 1. un 3. punkta noteikumus**1. pants**

Šajā regulā valstīm, kas minētas pārskatītās Konvencijas par kuģošanu Reinā 1979. gada 17. oktobra 2. papildu protokola Paraksta protokola 3. punkta pirmajā teikumā, piešķir tādu pašu statusu, kāds ir minētās konvencijas dalībvalstīm. Frāze "konvencijas dalībvalsts" šajā regulā visos gadījumos nozīmē jebkuru no tām valstīm, kurām ir piešķirts vienāds statuss.

2. pants

1. Tās konvencijas dalībvalsts iestādes, kurā kuģis ir reģistrēts valsts reģistrā, ir vienīgās, kuru kompetencē ir izdot vai atsaukt dokumentu, kas paredzēts pārskatītās Konvencijas par kuģošanu Reinā 2. panta trešajā daļā, lai apliecinātu kuģa piederību pie Reinas kuģniecības kuģiem.

2. Ja nav tāda valsts reģistra vai kuģis nav reģistrēts konvencijas dalībvalstī, tad minētā dokumenta izsniegšana, atcelšana un atsaukšana ir tās konvencijas dalībvalsts iestāžu kompetencē, kurā ir kuģa īpašnieka vai, kopīpašuma gadījumā, tā kopīpašnieka, kurš pirmais ir lūdzis izsniegt iepriekšējā punktā minēto dokumentu, pastāvīgā dzīvesvieta, juridiskā adrese vai parastā dzīvesvieta.

3. Šo dokumentu var noformēt kā īpašu dokumentu saskaņā ar pārskatītās Konvencijas par kuģošanu Reinā 2. panta trešo daļu vai kā ierakstu citā kuģim jau izdotā dokumentā, apliecinot, ka kuģis pieder pie Reinas kuģniecības kuģiem.

4. Katra konvencijas dalībvalsts ar Centrālās komisijas kuģošanai Reinā starpniecību dara zināmu pārējām konvencijas dalībvalstīm tās izraudzīto kompetento iestāžu sarakstu.

3. pants

1. Dokumentu, kas minēts 2. panta pirmajā daļā, izsniedz tikai tad, ja kuģa īpašnieks:

a) kā fiziska persona ir kādas konvencijas dalībvalsts pilsonis, kura pastāvīgā dzīvesvieta vai parastā dzīvesvieta ir kādā konvencijas dalībvalstī; vai

b) kā juridiska persona, uz kuru attiecas publiskās tiesības, veic uzņēmējdarbību saskaņā ar kādas konvencijas dalībvalsts tiesību aktiem, un viņam attiecīgajā valstī ir juridiskā adrese; vai

c) kā juridiska persona vai sabiedrība, uz ko attiecas privāttiesības:

aa) veic uzņēmējdarbību kādā konvencijas dalībvalstī saskaņā ar tās tiesību aktiem;

bb) ir attiecīgajā konvencijas dalībvalstī ieguvis juridisko adresi, galveno darbības vietu, kā arī vietu, no kuras vada kuģa darbību, un

cc) ir tādu personu pārvaldībā un vadībā, kuru vairākums ir konvencijas dalībvalstu pilsoņi un kuru pastāvīgā dzīvesvieta vai parastā dzīvesvieta un – juridiskām personām – juridiskā adrese ir vienā no minētajām valstīm.

2. Dokumentu tomēr neizsniedz attiecībā uz kuģi, kas pieder juridiskai personai vai sabiedrībai, uz ko attiecas privāttiesības, ja tā ir veidota tā, ka personas, uz kurām tieši vai netieši attiecas vairāk nekā puse no uzņēmuma darbības finanšu rezultātiem vai kurām ir vairākums tādu kapitāla daļu, kas piešķir balsstiesības, vai balsu vairākums, nav konvencijas dalībvalstu pilsoņi, vai arī tām minētajās valstīs nav pastāvīgās dzīvesvietas, juridiskās adreses vai parastās dzīvesvietas.

3. Arī uzticības operāciju vai līdzīgu pasākumu gadījumā iepriekšminētie nosacījumi jāievēro attiecībā uz personām, kuru vārdā vai uz kuru rēķina kārtā šos darījumus.

4. Konvencijas dalībvalsts izņēmuma kārtā, apspriežoties ar Centrālo komisiju, var piešķirt izņēmumus, kas attiecas uz iepriekš 1. punkta c) apakšpunkta cc) iedaļā un 2. punktā noteikto vairākumu, ar nosacījumu, ka tas neietekmē pārskatītās Konvencijas par kuģošanu Reinā 2. papildu protokola mērķi. Centrālā komisija var noteikt vispārīgos nosacījumus, saskaņā ar kuriem piešķir šos izņēmumus.

4. pants

1. Ja kuģis ir kopīpašumā, tad kopīpašniekam vai kopīpašniekiem, kas kopīpašumā ir daļu vairākuma īpašnieks/īpašnieki un kas pārvalda kopīpašumu, jāievēro 3. panta nosacījumi.

2. Ja starp attiecīgajiem kopīpašniekiem ir juridiskas personas vai sabiedrības, uz ko attiecas privāttiesības, tad visām personām, kuras pārvalda un vada minētos uzņēmumus, un visām personām, uz ko tieši vai netieši attiecas vairāk nekā puse no minēto uzņēmumu darbības finanšu rezultātiem, jābūt konvencijas dalībvalstu pilsoņiem, kuru pastāvīgā dzīvesvieta, parastā dzīvesvieta vai juridiskā adrese ir kādā no minētajām valstīm.

5. pants

1. Arī kuģa operatoram jāizpilda tie paši nosacījumi, kas īpašniekam, lai saņemtu 2. panta pirmajā daļā minēto dokumentu kuģim, kura darbību tas vada.

2. Attiecīgā dokumenta izsniegšana un atsaukšana ir tās konvencijas dalībvalsts iestāžu kompetencē, kurā ir operatora pastāvīgā dzīvesvieta vai parastā dzīvesvieta vai kurā ir uzņēmuma juridiskā adrese.

6. pants

1. Kuģa īpašnieks, kopīpašnieks vai operators lūdz kompetentajai iestādei, lai tā izsniedz 2. panta pirmajā daļā minēto dokumentu, un sniedz visu patiesu informāciju, kas šajā nolūkā ir vajadzīga.

2. Kuģa īpašniekam, kopīpašniekam vai operatoram, ciktāl tas attiecas uz viņu, par jebkurām izmaiņām nosacījumos, uz kuriem pamatojoties, ir izdots dokuments, nekavējoties rakstiski jāinformē kompetentā iestāde, kas izdevusi dokumentu.

3. Kompetentās iestādes jebkurā laikā var pārbaudīt, vai 3., 4. un 5. panta nosacījumi joprojām ir ievēroti, un atsaukt dokumentu, ja tie nav ievēroti.

7. pants

1. Dokumentā, ar ko apliecina kuģa piederību pie Reinas kuģniecības kuģiem, jāidentificē kuģis, tā īpašnieks un, ja vajadzīgs, operators, *inter alia* norādot:

- kuģa nosaukumu, numuru, reģistrācijas vietu, tipu un kategoriju,
- īpašnieka un, ja vajadzīgs, operatora nosaukumu, komercnosaukumu, pastāvīgo dzīvesvietu, parasto dzīvesvietu vai juridisko adresi.

2. Dokuments jāglabā uz kuģa un pēc pieprasījuma jāuzrāda iestādēm, kas veic pārbaudes.

8. pants

1. Konvencijas dalībvalstis pieņem noteikumus, kas vajadzīgi, lai izpildītu šo regulu, īpaši attiecībā uz procedūru un pierādīšanas pienākumu. Šos noteikumus ar Centrālās komisijas kuģošanai Reinā starpniecību dara zināmus pārējām konvencijas dalībvalstīm.

2. Lai nodrošinātu to, ka šo regulu piemēro, konvencijas dalībvalstu kompetentās iestādes sadarbojas saskaņā ar savu valstu tiesību aktiem un cita citai dara zināmu vajadzīgo informāciju, ievērojot komercnoslēpumu.

9. pants

1. Šī regula stājas spēkā dienā, kad stājas spēkā pārskatītās Konvencijas par kuģošanu Reinā 2. papildu protokols, kas parakstīts Strasbūrā 1979. gada 17. oktobrī.

2. Šīs regulas 7. panta 2. punkta noteikums tomēr ir piemērojams tikai, beidzoties divu gadu pārejas laikam, ko skaita no spēkā stāšanās dienas.

3. Šo regulu var grozīt vai papildināt saskaņā ar to pašu procedūru, ar ko tā ieviesta.